



## OPHTALMOSCOPE VISION ONE

FR

### MODE D'EMPLOI

Mode d'emploi de l'otoscope destiné aux ophtalmologistes. Cet otoscope est un appareil à alimentation interne. Veuillez lire attentivement cette brochure avant l'utilisation et la conserver à portée de main pour toute référence ultérieure.

#### Symboles :



Fabricant



Symbole pour le marquage des équipements électriques et électroniques selon la directive 2002/96/CE. L'appareil, les accessoires et l'emballage font l'objet d'une collecte sélective après l'utilisation. Veuillez respecter les arrêtés locaux ou les réglementations locales concernant la mise au rebut.



Partie appliquée de type B



Attention : consulter les documents joints

### INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Il est important de toujours respecter les mesures de sécurité de base ainsi que les avertissements et les mises en garde de ce mode d'emploi afin d'assurer une utilisation appropriée du produit.

#### Avertissements et mises en garde :

- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère de gaz inflammable.
- Protégez cet appareil de l'eau et de l'humidité, évitez de le faire tomber et de lui faire subir des chocs, ne l'exposez pas aux rayons du soleil, à des températures trop élevées ni à des flammes.
- Ne touchez pas la lentille directement avec les mains ou un objet dur.

- Utilisez le type d'ampoule spécifié dans ce mode d'emploi.
- Conservez l'appareil hors de la portée des bébés et des enfants laissés sans surveillance.
- Ne démontez pas l'appareil ou les composants, ne tentez pas non plus de les réparer.

### MODE D'EMPLOI

#### Description :

L'ophtalmoscope VISION ONE est un appareil médical classique utilisé en ophtalmologie. Il comprend un système professionnel de lentilles qui permet aux médecins d'obtenir facilement un champ visuel clair pour l'examen des structures internes de l'œil, comme les milieux réfringents, etc.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Technologie XHL Xénon/Halogène améliorée.
- Ampoule &106.



- Cinq ouvertures différentes.



- Plage des lentilles : -20 D à + 20 D

+	1	2	3	4	6	8	10	15	20
-	1	2	3	4	6	8	10	15	20

### COMMENT UTILISER L'APPAREIL ?

1. Mettez l'appareil en marche (ou arrêtez-le) en poussant le bouton vers le bas (ou vers le haut) tel qu'illustré sur la **figure 1** ;
2. Faites tourner la molette des dioptries vers la gauche ou vers la droite, tel que ceci est illustré sur la **figure 2**, pour sélectionner une dioptrie adaptée qui permette d'obtenir une vision d'observation plus nette pour l'utilisateur ;
3. Faites tourner la molette du diaphragme tel que ceci est illustré sur la **figure 3** jusqu'à obtenir l'ouverture nécessaire ;
4. Établissez votre diagnostic en dirigeant la lumière sur l'œil du patient, tel que ceci est illustré sur la **figure 4**.



fig.1

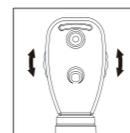


fig.2



fig.3



fig.4

#### ATTENTION :

Utilisez cet ophtalmoscope par intermittence : une minute de fonctionnement, cinq minutes d'arrêt.

### ENTRETIEN

#### Remplacement des pièces détachées :



fig.5



fig.6

#### Remplacement de l'ampoule (fig. 5)

- Mettez l'appareil hors tension et séparez la tête du manche en la dévissant ;
- Retirez l'ancienne ampoule en la tirant vers le bas et remplacez-la par la nouvelle ;
- Revissez la tête sur le manche.

#### ATTENTION :

- Utilisez l'ampoule spécifique (modèle : &106) pour cet appareil.
- Lorsque l'ampoule grille, sa température reste élevée pendant environ 5 minutes. Il est donc recommandé d'attendre quelques minutes avant d'entreprendre le changement pour éviter les brûlures.

#### Remplacement des piles (fig. 6)

- Dévissez le fond du manche ;
- Retirez les piles AA usagées et remplacez-les par des neuves. Assurez-vous que l'anode (+) des piles est dans la direction de la tête de l'appareil ;
- Revissez le fond du manche.

#### ATTENTION :

- Les piles alcalines AA sont recommandées.
- Remplacez toutes les piles en même temps et n'utilisez pas de piles alcalines manganèse lithium, elles entraîneraient une réduction de la durée de vie de l'ampoule.
- Ne laissez pas les piles usagées dans la poignée.
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.
- La mise au rebut des piles doit être conforme aux réglementations locales en vigueur.

#### Nettoyage et désinfection :

Nettoyez la surface de l'appareil au moins une fois par semaine avec une solution d'alcool à 75 %, tout en évitant les lentilles situées dans la tête. L'utilisation d'un détergent corrosif ou d'un produit de polissage est proscrite.

#### ATTENTION :

N'immergez pas l'appareil, ne l'autoclavez pas, et empêchez toute introduction d'eau à l'intérieur de celui-ci !

### CONTRÔLES DE SÉCURITÉ PÉRIODIQUES

Contrôles préventifs et entretien à réaliser en respectant la fréquence d'entretien indiquée. Les contrôles de sécurité suivants doivent être réalisés au minimum chaque année par un individu qualifié qui possède la formation, les connaissances et l'expérience pratique requises pour la réalisation de ces tests.

- Vérifiez que l'appareil et les accessoires ne présentent aucune dégradation mécanique ou fonctionnelle.
- Assurez-vous de la lisibilité des étiquettes de sécurité.
- Vérifiez que l'appareil fonctionne correctement, selon la description proposée dans le mode d'emploi.

### CARACTÉRISTIQUES

Éclairage	Éclairage direct	
Luminance	18,5 Lumen	
Ampoule	Modèle spécifié : &106 2,05 V, 0,7 A, Ø = 4,8 mm	
Piles	2 piles alcalines AA	
Fonctionnement	Température	10°C ~ 35°C
	Humidité	30 % ~ 75 %
	Pression de l'air	700 hPa ~ 1060 hPa
Stockage & transport	Température	-20°C ~ 70°C
	Humidité	10 % ~ 90 % (sans condensation)
	Pression de l'air	500 hPa ~ 1060 hPa
Normes	DDM 2007/47/CE, Classe I	
	IEC 60601-1:1995, IEC 60601-1-2:2007	

### CLASSIFICATION ÉLECTRIQUE

Classification de l'appareil conformément aux normes de protection contre les décharges électriques : appareil à alimentation interne.

Degré de protection contre les décharges électriques : TYPE B.

Appareil non adapté pour une utilisation en présence d'un mélange inflammable : Oui.

Mode de fonctionnement : fonctionnement intermittent.

Garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat)



#### Spengler SAS

Z.I. La Limoise | Rue Robert Maréchal  
F-36100 ISSOUDUN, France  
contact@spengler.fr | www.spengler.fr  
Made in China for Spengler

Le fabricant se réserve le droit d'apporter au produit, sans notification préalable, toute modification technique susceptible de l'améliorer. Il se réserve également le droit de modifier ce mode d'emploi sans préavis.





## OPHTHALMOSCOPE VISION ONE

EN

### INSTRUCTION MANUAL

It is an internally powered device. Please read through this brochure before use, and keep it handy for future reference.

#### Symbols:



Manufacturer



Symbol for the marking of electrical and electronics devices according to Directive 2002/96/EC. The device, accessories and the packaging have to be disposed of waste correctly at the end of the usage. Please follow Local Ordinances or Regulations for disposal.



Type B Applied Part



Attention, consult accompanying documents

### SAFETY INFORMATION

To assure the correct use of the product, basic safety measures should always be followed including the warnings and cautions listed in this instruction manual.

#### Warnings & Cautions:

- Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
- Protect this device from water, moisture, impact, dropping, direct sunlight, heat and fire.
- Do not touch the lens directly by hand or something hard.
- Please use the bulb type specified in this instruction brochure.
- Keep the device out of the reach of unsupervised infants and children.

- Do not disassemble or attempt to repair the device or components.

### GENERAL

#### Description:

The Spengler 's ophthalmoscope VISION ONE is a classic medical device for ophthalmology. This device adopts a professional lens system, which makes doctors conveniently get a clear visual field for examining the interior structures of eyes, such as dioptric media etc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

- Enhanced XHL Xenon Halogen Technology.
  - &106 bulb used.



- 5 different apertures.



- Range of lenses: -20 D to +20 D

+	1	2	3	4	6	8	10	15	20
-	1	2	3	4	6	8	10	15	20

### HOW TO USE THIS DEVICE

1. Turn on (or off) the device by pushing downwards (or upwards) as **fig.1**;
2. Scroll the diopter wheel in two directions as **fig.2** to select a suitable diopter, which helps to get a clearer observation vision for user ;
3. Scroll the diaphragm wheel as **fig.3** for getting a needed aperture ;
4. Diagnose by aiming the light to the patient's eye as **fig.4**.



fig.1

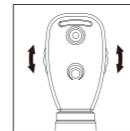


fig.2

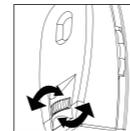


fig.3



fig.4

#### ATTENTION:

It is an intermittent operated device, 1 minute ON, 5 minutes OFF.

### MAINTENANCE

#### Changing Spare Parts:

##### Changing the bulb (fig. 5)

- Turn off the power and unscrew the head from the handle of device;
- Pull the old bulb downwards, and replace with new one;
- Screw the head back on to handle.

#### ATTENTION:

- Please use the specialized bulb (Model: &106) for this device.
- After the bulb burns out, the temperature will remain high for approximately 5 minutes. Please wait for a moment to avoid injury.

#### Changing the batteries (fig. 6)

- Unscrew the bottom cover from the handle;
- Remove the old AA batteries, and replace with new ones. Ensure the anode (+) of the batteries points to the head of the device;
- Screw on the bottom cover of the handle.

#### ATTENTION :

- AA alkaline batteries are recommended.
- Replace all batteries simultaneously and do not use alkaline manganese batteries with lithium as bulb life will be reduced.
- Do not leave worn batteries in the handle.
- Please take out batteries from the device if not in use for a prolonged period.
- Batteries should be disposed of in accordance with local regulations.

#### Cleaning and Disinfection:

Clean the surface of device with 75% alcohol solution at least once a week, avoiding the lenses in the head. Corrosive or polishing detergent is prohibited.

#### ATTENTION:

Do not soak autoclave or let water dip into the device!

### PERIODIC SAFETY CHECKS

Preventive inspection and maintenance to be performed including the frequency of such maintenance . The following safety check should be performed at least every 12 months by a qualified person who has adequate training , knowledge and practical experience to perform these tests.

- Inspect the equipment and accessories for mechanical and functional damage.
- Inspect the safety relevant labels for legibility.
- Verify that the device functions properly as described in the instructions for use.

### SPECIFICATIONS

<b>Illumination</b>	Direct illumination	
<b>Luminance</b>	18,5 Lumen	
<b>Bulb</b>	Specified Model: &106 2.5V, 0.7A, Ø=4.8MM	
<b>Batteries</b>	2 AA alkaline batteries	
<b>Operation</b>	Temperature	10°C.-35°C.
	Humidity	30%~75%
	Air pressure	700hPa~1060hPa
<b>Stockage &amp; transport</b>	Temperature	-20°C.-70°C.
	Humidity	10%~90% (without condensation)
	Air pressure	500hPa~1060hPa

#### Standards

MDD 2007/47/EC Class I  
IEC 60601-1:1995, IEC 60601-1-2:2007

### ELECTRICAL CLASSIFICATION

Equipment Classification with respect to protection from electric shock: internally powered equipment.  
Degree of protection from electric shock: TYPE B.  
Equipment not suitable for use in the presence of flammable mixture: Yes.  
Mode of operation: intermittent operation.

**2-year guarantee** (from date of purchase)



#### Spengler SAS

Z.I. La Limoise | Rue Robert Maréchal  
F-36100 ISSOUDUN, France  
export@spengler.fr | www.spengler.fr  
Made in China for Spengler

The manufacturer reserves the right to make technical changes without notice in the interest of progress. Prior notices will not be given in case of any amendments within this manual.

